

Ein Informationsblatt von migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ • 4020 Linz, Humboldtstraße 49/1  
Tel. 0732/66 73 63 • Fax: 0732/66 73 63 -66 • e-mail: beratung@migration.at • www.migration.at • Nr. 1/2008 • Jahrgang 14

## PLATTER 'IN ENTEGRASYON RAPORU: SADECE SICAK HAVA MI ?

*Günther Platter ve işçileri bakanlığı inanılmayacak derecede hızlı bir tempoda „yeni entegrasyon raporunu,, hazırladılar, sundular ve Avusturya'nın bu güne kadar görmediği „en büyük Entegrasyon tartışmasının,, başlatılacağını açıkladılar.*

### GEMEINSAM KOMMEN WIR ZUSAMMEN

Bu başlık altında 22,Ocak 2008 de Viana'da işçileri bakanı Platter'ın uyum raporu tanıtıldı. Ekim 2007 ve Ocak 2008 arasındas işçileri bakanlığının uzman çalışanları ve diğer uzmanlar tarafından hazırlanan rapor sekiz bölüme kapsıyor ve Avusturya'daki göçmenlerin yaşamının şu andaki durumunu analiz ederek başarılı entegrasyon için neler yapılması gereği ile ilgili önerileri açıklıyor.

İşçileri bakanı önsözünde „Entegrasyon tek yönlü bir yol değildir,, diye tespitini yapıyor. Bu cümle bilinen eski bir kavramdır. Uyumun tek yönlü bir yol olmadığını uzun yıllardır uyum alanında çalışan bir sürü Sivil Toplum Kuruluşları ve diğer kurumlar zaten sürekli dile getirmekteler. Çalışmaları çerçevesinde onlar göçmenlerin bir çok yaşam alanlarındaki güç koşullarını tekrar tekrar gösteriyorlar ve şimdi bakanın yayınında okunduğu gibi acilen harekete geçilmesi için öneriler yapıyorlar.

### RAPOR VE ÖNERİLER

Entegrasyon bütün taraftarları yükümlü kılar ve bir defalık bir süreç değildir diye ifade ediyor raporda. Uzmanlar göçmenlerin eğitiminin özellikle dil ve mesleki yeteneklerinin desteklenmesini öneriyorlar ve göçmen kökenli kişilerin çocuk kreşi, yetişkinler eğitimi, sağlık ve bakım gibi alanlarda eğitimi ve katılımı çok dilliliğin kullanılmasıyla ve mevcut olan çok kültürlü becerilerin

büyük bir önemi vardır. Aynı zamanda bu branşlardaki Avusturyalı çalışanların çok kültürlü eğitimi hedeflenir. Bir iş başarılı bir entegrasyon sürecinin anahtarı olarak gösterilir. Bunun için şunlar önerilir: Danışma kuruluşları tarafından özel ana dilli danışma hizmetleri, çok kültürlü beceri alanındaki öğretmenlerin eğitimi, eksiklik çekilen meslekler için yapılacak olan kalifiye tedbirlerine göçmenlerin daha kuvvetlice dahil edilmesi, kombine almanca kursları, işletme pratiği imkanının açılması, göçmen kökenli kişilerin kamu alanında daha fazla çalıştırılması (örneğin; Polis)

Rapor „suç oranı ve yabancılar,, ön yargısı tezini çürütüyor ve göçmenler sayesinde suç oranının düşük olduğunu onaylıyor. Konut alanında göçmenlerin avusturyalılardan daha çok kötü koşullar altında yaşadıklarına işaret ediyor. Toplumun karışımını mümkün kılmak için çoğunlukla göçmenlerin oturdukları hem konut durumunun iyileştirilmesi hem de konut bölgelerinin yeniden canlandırılması öneriliyor.

Uzmanlar yerel siyaset alanında da somut adımlar önerirler örneğin; Göç eden insanların yeni vatanlarını benimsemelerini elde etmek için ek birbiriyle karşılaşabilecekleri olanakların yaratılması gibi.

Yerel siyaset ve yönetim entegrasyon konusu için belirgin bir siyasi yükümlülük ve sorumluluk üstlenmelidir. Bunun dışında göçmenler medyada beraber şekillendirilenler olarak ve entegrasyonun teşviki için anahtar olarak görülmelidir.



Entegrasyon Raporunun başlığı

### GELECEK BIZE NEYİ GETİRİR?

Entegrasyon raporu hiç yeni bir şey sunmadığı halde, „Engrasyon,, konusunun nihayet federal düzeye eriştiğini gösteren en azından bir işarettir. Geç ama nihayet! Onlarca yıldan ve bütün kayıplardan sonra entegrasyon bu seviyede tartışılıyor. Platter'ın planı bakanlar kurulunda kararlaştırılması gereken, 2008 yazına kadar bir tedbirler paketinin hazırlanmasını ön yörüyor. 8 milyon kişinin entegrasyon dileklerini ulaştırabilecekleri bir „Avusturya – Charte,, teşekül edildi. Eyaletlerde, bölgelerde, şehirler ve taşrada tartışmalar olmalıdır ve bunların hepsi yaza kadar olur mu? Bir çok soru cevapsız kalır: Tedbir paketine kimler şekil verecek? Entegrasyon alanı başka bir alana devredilecek mi veya işçileri bakanlığına bağlı kalacak mı? Tedbirler yaşama geçirilecekler mi, şayet evet se: nasıl? Entegrasyonun güzel yazılmış bir kitap olmadığı bilakis yaşandığını ümit etmek kalır geriye.

## "Eğitim" serisinden

# AVUSTURYA EĞİTİM SİSTEMİ

Avusturya'da umumi ve özel okullar vardır; umumi okullara giriş genel olarak herkese açıktır ve okul parasızdır.

Okul mecburiyeti altı yaşın doldurulmasından sonra başlar ve dokuz yıl sürer. 1975 den beri genel okul sınıflarında hem kızlar hemde genç erkekler karışık guruplar halinde ders alırlar.

## HANGİ OKUL NE ZAMAN

İlk öğretim den sonra (ilk okul - Volksschule) çocuklara eğitimlerine devam edebilmeleri için iki okul yolu açıktır:

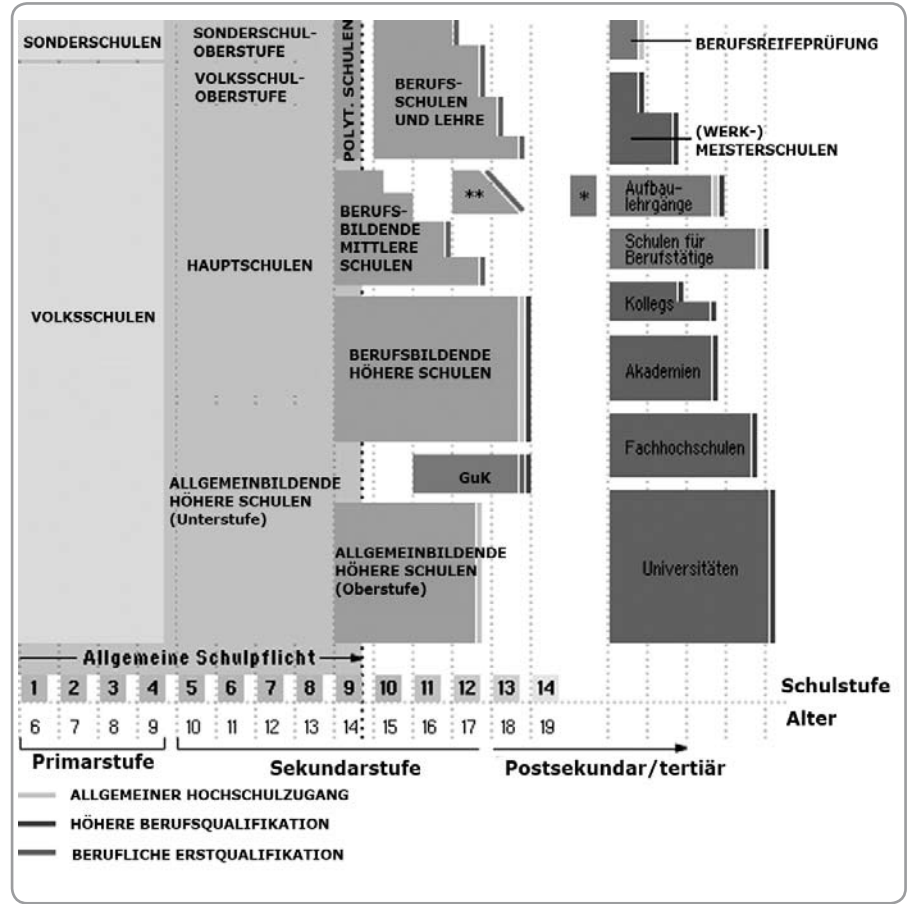
Ortaokul (Hauptschule) veya genel eğitim veren lise dengi okullar dan (allgemein bildende höhere Schulen) biri. Bunun dışında çeşitli ilk öğretim seviyesinde okul denemeleri vardır.

Orta okul dör yıldır. Onun mezunları ya bir yıllık meslek hazırlama okuluna (Polytechnische Schule) giderler ve işletmelerde daha sonra bir meslek eğitimi (Lehre) alırlar.

İkinci olanak kabiliyete ve eğilime göre bir yüksek okulun üst basamağına (BORG, Oberstufengymnasium, dört yıllık) veya orta meslek okulu (örneğin HASCH - üç yıllık) veya yüksek okul (örneğin; HAK, HTL - beş yıllık) gitmektedir.

Meslek liseleri beş yıl içinde kaliteli genel eğitim yanında ana meslek dalı ile ilgili tam eğitim bilgilerini verir.

Meslek orta okul ve liseler ana dallardaki bir dizi bölümler sayesinde, ticaret okulları (ticaret okulu, ticaret akedemisi - Handelsschule, Handelsakademie) teknik, sanat okulları (Fachschule und höhere Lehranstalten) sosyal meslek okulları (Fachschulen und Akademien) tarım meslek okulları (höhere Lehranstalten) olarak belirlenirler.



Avusturya eğitim sistemi

Genel eğitim veren yüksek lise (Allgemein bildende höhere Schule - AHS) sekiz yıllıktır. Döndüncü sınıftan sonra orta ve lise meslek okuluna geçiş yapmak mümkündür; fakat beşinci sınıftan sonra da çıraklığa başlama mümkündür.

AHS in temel şekli lise ve Real - lisedir. Bunların bir sürü ağırlıklı çeşitli şekilleri vardır. Örneğin; yabancı diller, fen, matematik dalları ve ekonomi bilgisi

Özel podogoji desteğine ihtiyacı olan çocuklar için İstnsai okulların (Sonder-

schule) çeşitli türleri ve integratif ilgi olanağı mevcuttur.

migrare Linz, Wels ve Traun İş Piyasası Servisi (AMS) bünyesinde işsiz gençler ve yetişkinler için özel eğitim danışma hizmeti Sunuyor.

Danışma görüşmesi için lütfen randevu alınız:

Sefa Yetkin  
Tel: 0676 / 6703015 veya  
Vladimir Polak  
Tel: 0676/5703014

## Kontenjana tabi yerleşim izinleri 2008 için yeni Kontenjanlar

Her sene Avusturya Cumhuriyeti hükümeti tarafından kontenjana tabi yerleşim izinlerinin verilmesi için kontenjanlar belirlendi. Bu kontenjanlar bütün Avusturya ve her eyaletler için belirleniyor. 2008 de Yukarı Avusturya'da en fazla 825 yerleşim izni verilir bunlar şu yerleşim amacı için dir:

- 540 yerleşim izni üçüncü ülke vatandaşlarının aile bireyleri için aile birleşimi amacıyla
- 10 yerleşim izni çalışma niyeti olmayan ve sürekli olarak Avusturya'da yerleşmek isteyen üçüncü ülke vatandaşı ve onların aile bireyleri,
- 15 yerleşim izni bir avrupa birliği ülkesinin bir oturma ünvanına „sürekli oturma –EG,, sahip olan üçüncü ülke vatandaşları için,
- 20 yerleşim izni „aile ferdi – yerleşim izni,, olan ve „yerleşim izni – sınırlı,, izni değişikliği isteyen üçüncü ülke vatandaşları için **Dikkat: Bu kontenjan ne yazık ki 2 Ocak 2008 de bitti.**

Kontenjanlar ve yerleşim izni ile ilgili detaylı bilgiler için migrare´ danışmanları hizmetinizdedir.

## migrare´DEN YENİLİKLER Uzmanlar toplantısı Göçmenler ve İşpazarı

Migrare ile birlikte organize edilen bu yıllık uzmanlar toplantısının konusu göçmen bayanların iş pazarındaki güncel konudur. Çok değerli uzmanlar göçmen bayanların durumunu analiz ede-

cekler ve aynı zamanda olabilir sorunlarla ve gelecek için yapılması gerekenlerle ilgileneceklerdir. Bu toplantı çerçevesinde devam eden ulusal projelerlerden Best Practice örnekleri de sunulacak. Bu uzmanlar toplantısı 29 ve 30 Mayıs 2008 tarihlerinde Linz´de yeni Wissensturm" toplantı salonunda yapılacak. Katılım için kayıt yaptırmanızı rica ediyoruz.

Daha geniş bilgiler :  
Mag. Michaela Stoiber  
Tel: 0732 / 667363 –18  
E-Mail : tagung@migration



### Kendine zaman ayır

Yukarı Avusturya Göçmenler Merkezi – migrare´nin yaşam ve sosyal danışmanlığı göçmen bayanlar için bu yıl yeni bir proje başlatıyor. „Kendine zaman ayır,, parolası altında ilgi duyan bayanlara güvenli ve hoş bir ortamda tecrübeleri hakkında konuşma, günlük yaşamları için önemli bilgiler almaya ve bilgilerinin genişletmeye olanak verilir.

Buluşmalar düzenli aralıklarla Humboldtstraße deki migrare de yapılıyor. Buluşmalara her zaman katılım mümkün. Tam buluşma tarihlerini Sebiha Muslu veya Miladinka Dujakovic den (Tel : 0732 / 667363 –28 veya 12) öğrenebilirsiniz. Önceden kayıt yaptırılması rica olunur. İhtiyaç halinde çocuk bakımı mümkündür.Katılım parasızdır.

## Traun´da da migrare Eğitim Danışmanlığı

Yukarı Avusturya İş pazarı Servisi´nin (AMS OÖ) desteğiyle migrare bir yıldan beri iş arayan göçmen kökenli insanlar için eğitim danışmanlığı hizmeti sunuyor. Mevcut olan AMS Linz ve AMS Wels deki eğitim danışmanlığına ek olarak Ocak 2008 den beri bu hizmet AMS Traun´da da sunuluyor. Danışma almanca, türkçe, boşnak-hırvat-sırp dillerinde her çarşamba ve cuma günü saat 8:00 den 12:00 ye kadar Traun AMS, Christlgasse 3 de yapılıyor. Ayrıntılı bilgiler: www.migrare.at veya 0676/6703014 veya 0676/6703015 nolu telefonlardan alabilirsiniz.

## verstehen.komm! Baharda yeni seri toplantılar

migrare bu yılda da verstehen.komm! adı altında çok kültürlü deneyim ve çok kültürlü iletişim konularında seminerler sunuyor. Her seminer konuların üst üste konularak işlendiği üç zamandan oluşur.

Tarihler:

Seminer I: 14,21 ve 28 Mayıs 2008, saat 14:00 –17:00 arası

Seminer II: 04,11 ve 18 Haziran 2008, saat 14:00- 17:00 arasında

İçerik: çok kültürlü kazanım ve iletişim, Avusturya´da göçün tarihi, kimlik ve algılama / önyargılar, göçmenler Avusturyad´aki yasal konumu entegrasyon bugün

Hedef Grubu: Günlük hayatta göçmen kökenli kişilerle iletişim kuran sosyal ve kamu kurumlarının çalışanları ve privat kişiler

Katılım ücreti: Kişi başı 50 avro

Her iki seminer Linz, Humboldtstraße 46 adresinde migrare´de yapılıyor.

Kayıtlar: Vera Lujic-Kresnik de, Tel. 0732/667363 –19 veya vera.kresnik@migration.at elektronik posta adresine.



Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okumak ve eksiksiz doldurarak gönderiniz

Evet, ben „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilmesini istiyorum. „direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum (uygun olanı işaretleyiniz)

- Almanca  
 Türkçe  
 Boşnakca, Hırvatça, Sırpça

İsim.....

Adres.....

.....

Lütfen  
0,75 pul  
yapıştırınız

„direkt“  
migrare  
Zentrum für MigrantInnen OÖ  
Humboldtstraße 49  
4020 Linz

# İŞSİZLİK SİGORTASI YASASINDA DEĞİŞİKLİKLER

## Ne değişti? Değişiklikler işsizlere nasıl etki eder?

1.Ocak 2008 de yürürlüğe giren işsizlik sigorta yasasındaki değişiklik hem iyileştirmeler hemde katı uygulamaları beraberinde getiriyor:

- İlk defa işsizlik parasından faydalanabilmek için 26 yaşın altındaki gençler şimdiye kadar olduğu gibi son 12 ay içerisinde 26 hafta işsizlik sigortası zorunlu olan bir işin ibraz edilmesi yeterlidir. 25 yaş üstünde olanların ilk defa işsizlik parasından faydalanmaları için son 24 ay içinde 52 hafta çalışmış olmaları gerekir. İşsizlik parasından tekrar faydalanmak istiyorsanız son 12 ay içerisinde 28 hafta çalışmadan sonra yeniden işsizlik parası alma hakkı doğar.
- Serbest çalışanlar şayet en düşük sınır üzerinde (349,01 avro) para kazanıyorlarsa şimdiden itibaren işsizlik sigortasında zorunlu sigortalıdır.

- Bakım yükümlülüğü olan işsizlerin aslında haftada 20 saat kısıtlamasız olarak iş pazarının hizmetinde olmaları zorunludur. Şayet bir kişinin 10 yaş altında veya özünü bir çocuğu varsa, haftada en az 16 saat iş alacak şekilde hazır bulunması yeterlidir.
- Şayet AMS özel hizmet vericilerini (özel personal, aracı firma) AMS de kayıtlı işsizlere iş yerleri göstermesi için görevlendirirse bu olağan bir uygulamadır. İşsiz gösterilen iş yerini kabul etmeyi redderse AMS cezai müeyyide uygulayabilir örneğin; işsizlik parasını kesebilir.
- Eğitim izninden faydalanmak isteyen kişilerin sadece bir yıl işletmede çalışıyor olmalarına ihtiyacı vardır. (şimdiye kadar bu 3 yıl idi). Eğitiminizin süresi için .kurgusal bir işsizlik parası alırsınız. Bu en az günde 14,53 (= çocuk bakım



parası miktarında) avrodur. Sadece çocuk parası alma hakkı olan işsiz kişiler işsizlik parasına ek olarak aile zammı alırlar.

- Kaçak işe karşı şiddetli yaptırımlar: Bir işsiz bir işte çalıştığını saklaması halinde işsizlik parası özellikle mağduriyet yardımının 4 hafta (önceleri 2 hafta) geri ödenmesi zorunludur.
- Ayrıntılı bilgileri migrare danışmanlarımızdan alabilirsiniz.

## 2008 DEN İTİBAREN YENİ! İŞE BAŞLAMADAN ÖNCE BİLDİRİM - İŞLETMELER ÇALIŞANLARI ŞİMDİ DAHA ERKEN KAYIT ETMEK ZORUNDADIR.

*İşverenlerin gelecekte çalışanlarını (Sigortalılar) bölge hastalık kasasına (GKK) bildirmek için artık yedi günlük bir zamanları yok. 01. Ocak 2008 den beri bildirimlerin bir işçinin işe başlamasından önce yapılması zorunludur.*

Bir örnek: Bir kişinin pazartesi günü saat 8:00 de işe başlaması gerektiğinde, bildirim GKK 'ya en geç 07:59 da ulaşmış olması gerekir.

Kanun yapıcısı bu uygulamayla kaçak işle tesirli bir mücadeleyi ümit etmek-

tedir. Şimdiye kadar işverenler kontrol-larda kaydı yaptırılmayan çalışanları, onların kısa bir süreden beri işletmede çalıştıklarını gerekçelendirdiler. Bu kayıt / bildirim süresi bütün ülke çapında bütün branşlar ve bütün çalışanlar için geçerlidir. İş ilişkisi başında iş ilişkisinin

bütün verileri belli değilse, Kaydın iki aşamada yapılması mümkündür. İşe başlamadan önce en az kayıt bilgilerinin bildirim yapılır ve daha sonrada yedi gün içinde gerekli bütün bilgilerle birlikte ikinci bir kayıt bildirim (tam kayıt) yapılabilir.

ÖGB-Info Nr. 2/2008 ZINr: GZ02Z033978M  
P. b. b. Verlagspostamt 4020  
Medieninhaber und Herausgeber:  
ÖGB Landesorganisation OÖ  
Redaktion, Layout und  
für den Inhalt verantwortlich:  
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,  
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz  
DVR Nr. 2110444  
türkisch